

INSTRUCTION MANUAL

SONIC JAM™



TM

SEGA SATURN™



THOMSON
disc

© 1997 Sega Enterprises Ltd.

Epilepsy Warning

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

Epilepsie-Warnung

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospieles Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

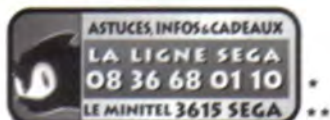
Avertissement sur l'épilepsie

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter un médecin.



Advertencia acerca de la epilepsia

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de vídeo o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de vídeo. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de vídeo. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de vídeo, interrumpa **INMEDIATAMENTE** la utilización del sistema y consulte a su médico.

Avvertenza a proposito dell'epilessia

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di conoscenza) durante l'esposizione a luci intermittenti, consultate il vostro medico prima di giocare.

Consigliamo che i genitori tengano sotto controllo l'utilizzo dei video giochi da parte dei loro figli. Se voi o vostro figlio avvertite uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, vista annebbiata, contrazioni degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, disorientamento, o qualsiasi movimento involontario o convulsione, durante l'utilizzo di un video gioco, interrompete l'uso **INMEDIATAMENTE** e consultate il vostro medico.

Waarschuwing voor epilepsie

Doorlezen voordat u dit videogame-systeem in gebruik neemt of het door uw kinderen laat gebruiken.

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of bewusteloos raken wanneer zij in het dagelijkse leven worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten. Tijdens het kijken naar bepaalde TV-beelden of het spelen van bepaalde videospelletjes kunnen deze mensen een aanval krijgen. Dit kan gebeuren zonder dat men een medische historie van epilepsie heeft of zonder dat men ooit eerder een epileptische aanval heeft gehad.

Indien u of iemand in uw familie bij blootstelling aan knipperende lichten ooit symptomen van epilepsie heeft gehad (een aanval of bewusteloosheid), raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.

Wij raden ouders aan om toezicht te houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij uzelf of bij uw kind tijdens het spelen van een videospel één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik **ONMIDDELIJK** staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuip trekkingen.

PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE

- Do not play too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG

- Spielen Sie nicht zu nah am Bildschirm. Sitzen Sie so weit vom Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospieles mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO

- Ne jouez pas trop près de l'écran. Tenez-vous à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéo sur un écran de petite taille.
- Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN

- No se ponga demasiado cerca de la pantalla para jugar. Siéntese bien separado de la pantalla del televisor, tan lejos como permita la longitud del cable.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible.
- Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido lo suficiente.
- Asegúrese de que la habitación donde esté jugando esté bien iluminada.
- Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos cada hora mientras utiliza un juego de vídeo.

PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO

- Non giocate davanti allo schermo a distanza ravvicinata. Sedetevi ad una certa distanza dallo schermo televisivo, tanto quanto lo permette la lunghezza del cavo.
- Preferibilmente utilizzate i giochi su uno schermo televisivo piccolo.
- Evitate di giocare se siete stanchi o non avete dormito abbastanza.
- Accertatevi che la stanza nella quale state giocando sia ben illuminata.
- Riposate per almeno 10 o 15 minuti ogni ora durante l'utilizzo di un video gioco.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Ga niet te dicht bij het beeldscherm spelen. Ga op ruime afstand van het TV-scherm zitten, zover de lengte van de kabel dit toelaat.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm.
- Ga niet spelen, indien u vermoeid bent of niet voldoende slaap hebt gehad.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 à 15 minuten rusten.

Starting Up: How to Use Your Sega Saturn System

This CD-ROM can only be used with the Saturn System. **Do not attempt to play this CD-ROM on any other CD player**—doing so may damage the headphones and speakers.

1. Set up your Sega Saturn system by following the instructions in your Sega Saturn System Instruction Manual. Plug in Control Pad 1. For two player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Place the Sega Saturn CD-ROM, label side up, in the well of the CD tray and close the lid.
3. Press the Power Button to load the game. The game starts after the Sega Saturn logo screen. If nothing appears, turn the system OFF and make sure it is set up correctly.
4. If you wish to stop a game in progress or the game ends and you want to restart, press the Reset Button on the Sega Saturn console to return to the game's Title screen. If you wish to return to the Control Panel, press Buttons A, B, C and Start simultaneously at any time.

Startvorbereitung: Benutzung des Sega Saturn- Gerätes

Diese CD-ROM kann nur mit dem Saturn-Gerät verwendet werden. **Versuchen Sie nicht, diese CD-ROM mit irgendeinem anderen CD-Spieler abzuspielen**, weil dadurch Kopfhörer und Lautsprecher beschädigt werden können.

1. Nehmen Sie Ihr Sega Saturn-Gerät gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung in Betrieb. Schließen Sie das Control Pad 1 an. Für Zwei-Personen-Spiele schließen Sie das Control Pad 2 ebenfalls an.
2. Legen Sie die Sega Saturn CD-ROM mit obenliegender Etikettenseite in die Mulde des CD-Laufwerks, und schließen Sie den Plattenfachdeckel.
3. Drücken Sie die Netztaaste (POWER), um das Spiel zu laden. Das Spiel beginnt nach Erscheinen des Sega Saturn-Logos. Falls nichts geschieht, schalten Sie das Gerät aus, und vergewissern Sie sich, daß es richtig angeschlossen ist.
4. Wenn Sie ein Spiel mittendrin abbrechen wollen, oder wenn das Spiel zu Ende ist und Sie es erneut starten wollen, drücken Sie die Rücksteltaste an der Sega Saturn-Konsole, um den Titelbildschirm des Spiels wieder aufzurufen. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten A, B, C und Start können Sie jederzeit auf die Kontrolltafel zurückschalten.

Mise en route : Comment utiliser votre Sega Saturn

Vous ne pouvez utiliser ce CD-ROM que sur la Sega Saturn. **N'essayez pas de l'utiliser dans un autre lecteur CD** ; vous risqueriez de causer des dommages au casque d'écoute et aux enceintes.

1. Installez votre console Sega Saturn en procédant comme il est indiqué dans le Mode d'emploi de la Sega Saturn. Branchez la manette 1. Pour les jeux à deux, branchez également la manette 2.
2. Placez le CD-ROM Sega Saturn avec son étiquette tournée vers le haut dans le compartiment du lecteur CD, puis refermez la porte du lecteur.
3. Appuyez sur le bouton Power pour charger le jeu. Le jeu commence après l'écran du logo Sega Saturn. Si rien n'apparaît, éteignez la console et assurez-vous qu'elle est correctement installée.
4. Pour arrêter un jeu en cours ou lorsque le jeu est terminé et que vous désirez le recommencer, appuyez sur le bouton Reset de la console Sega Saturn ; vous revenez alors à l'écran-titre du jeu. Pour revenir au panneau de commande, appuyez en même temps sur les boutons A, B, C et Start à n'importe quel moment.

Antes de comenzar: Cómo utilizar su sistema Sega Saturn

Esta CD-ROM sólo puede ser utilizada con el sistema Sega Saturn. **No intente leer esta CD-ROM en ningún otro lector de CD**, ya que al hacerlo puede dañar los auriculares y los altavoces.

1. Instale su sistema Sega Saturn siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones de su sistema Sega Saturn. Enchufe el mando de control 1. Para juegos de 2 jugadores, enchufe también el mando de control 2.
2. Ponga la CD-ROM Sega Saturn, con el lado de la etiqueta hacia arriba, en el fondo del platillo del CD y cierre la tapa.
3. Presione el botón de alimentación para cargar el juego. El juego empezará después de que aparezca la pantalla con el logotipo Sega Saturn. Si no aparece nada, apague el sistema y asegúrese de que esté instalado correctamente.
4. Si desea detener un juego que está en marcha o el juego termina y desea volver a empezar, presione el botón Reset de la consola Sega Saturn para volver a la pantalla del título del juego. Si desea volver al panel de control, presione simultáneamente los botones A, B, C y Start en cualquier momento.

Iniziare: come usare il tuo sistema Sega Saturn

Questo CD-ROM può essere usato solo con il sistema Saturn. **Non provare ad usare questo CD-ROM su un altro lettore CD** – facendo così potresti danneggiare le cuffie e gli altoparlanti.

1. Monta il tuo sistema Sega Saturn seguendo le istruzioni nel tuo manuale d'istruzioni del sistema Sega Saturn. Inserisci il Control Pad 1. Per una partita a due giocatori, connettere anche il Control Pad 2.
2. Metti il CD-ROM Sega Saturn nello spazio del cassetto dei CD con l'etichetta verso l'alto.
3. Premi il tasto d'accensione (POWER) per caricare il gioco. Il gioco inizia dopo che appare il logo Sega Saturn. Se non appare niente spegni il sistema e assicurati che sia montato correttamente.
4. Se vuoi fermare una partita in progresso o se essa finisce e vuoi riniziare, premi il pulsante Reset sulla console Sega Saturn per tornare alla schermata del titolo del gioco. Se vuoi tornare al pannello di controllo, premi i pulsanti A, B o C e Start insieme in qualsiasi momento.

Opstarten: Het gebruik van het Sega Saturn-systeem

Deze CD-ROM kan uitsluitend worden gebruikt met het Saturn-systeem. **Probeer deze CD-ROM niet op een andere CD-speler weer te geven** – dit kan leiden tot beschadiging van de hoofdtelefoon en luidsprekers.

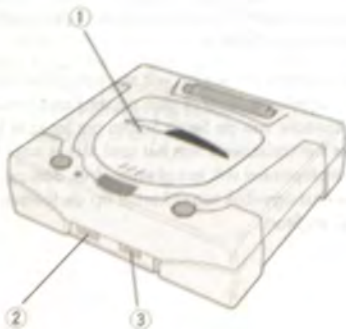
1. Sluit het Sega Saturn-systeem aan zoals dat in de handleiding van het Sega Saturn-systeem staat beschreven. Sluit bedieningsblok 1 aan. Sluit bij deelname door 2 spelers ook bedieningsblok 2 aan.
2. Leg de Sega Saturn CD-ROM, met het etiket naar boven gericht, in de CD-lade en sluit het deksel.
3. Druk op de AAN/UIT-toets om het spel te laden. Na het scherm met het logo van de Sega Saturn zal het spel beginnen. Als je niets ziet, moet je het systeem weer UIT zetten en controleren of alles goed aangesloten is.
4. Als je tijdens het spelen wilt stoppen of als het spel afgelopen is, druk dan op de Reset-toets op de console van de Sega Saturn om terug te keren naar het titelscherm van het spel. Als je naar het controlepaneel wilt terugkeren, druk dan op elk gewenst ogenblik tegelijkertijd op de toetsen A, B, C en Start.

5. If you turn on the power without inserting a CD, the Audio CD Control Panel appears. If you wish to play a game, place the Sega Saturn CD in the unit, press the D-Button to move the cursor to the top left button on the Control Panel, and press Start. The opening screens of a game will appear.

Important: Your Sega Saturn CD-ROM contains a security code that allows the disc to be read. Be sure to keep the disc clean and handle it carefully. If your Sega Saturn system has trouble reading the disc, remove the disc and wipe it carefully, starting from the centre of the disc and wiping straight out towards the edge.

Note: This game is for one or two players.

- ① CD Tray
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



5. Wenn Sie das Gerät einschalten, ohne daß eine CD eingelegt ist, erscheint die Audio-CD-Kontrolltafel auf dem Bildschirm. Um ein Spiel zu spielen, legen Sie zuerst eine Sega Saturn-CD in das Gerät ein, dann bewegen Sie den Cursor mit Hilfe des Steuerkreuzes zur oberen linken Taste der Kontrolltafel und drücken Start. Daraufhin erscheinen die Einleitungsbildschirme des Spiels.

Wichtig: Ihre Sega Saturn CD-ROM-Disc enthält einen Sicherheitscode, der das Lesen der Disc gestattet. Halten Sie daher die Disc stets sauber, und behandeln Sie sie sorgfältig. Sollte Ihr Sega Saturn-Gerät Schwierigkeiten beim Lesen einer Disc haben, nehmen Sie die Disc heraus und wischen sie sorgfältig ab, wobei Sie geradlinig von der Mitte zum Rand wischen.

Hinweis: Dieses Spiel kann von ein oder zwei Personen gespielt werden.

- ① Plattenlade
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

5. Si vous allumez la console alors qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur, l'écran du panneau de commande Audio CD Control apparaît. Pour jouer, mettez un CD Sega Saturn dans le lecteur, amenez le curseur sur le bouton supérieur gauche du panneau de commande à l'aide du bouton D et appuyez sur Start. Les écrans d'ouverture du jeu apparaissent alors.

Important : Votre CD-ROM Sega Saturn contient un code de sécurité autorisant sa lecture. Gardez-le propre et manipulez-le avec précautions. Si vous ne parvenez pas à le lire sur votre Sega Saturn, retirez-le et essuyez-le soigneusement dans un mouvement droit depuis le centre vers le bord.

Remarque : Ce jeu est pour un ou deux joueurs.

- ① Plateau à CD
- ② Manette 1
- ③ Manette 2

5. Si enciende la alimentación sin insertar un CD aparecerá el panel de control de audio del CD. Si desea jugar un juego, ponga el CD Sega Saturn en la unidad, presione el botón D para mover el cursor al botón superior izquierdo del panel de control y presione Start. Las pantallas iniciales de un juego aparecerán.

Importante: Su CD-ROM Sega Saturn contiene un código de seguridad que permite que el disco sea leído. Asegúrese de mantener limpio el disco y manejarlo cuidadosamente. Si su sistema Sega Saturn encuentra dificultades al leer el disco, extraiga el disco y límpielo cuidadosamente, empezando desde el centro del disco y limpiando en línea recta hacia el borde.

Nota: Este juego es para uno o dos jugadores.

- ① Bandeja del CD
- ② Mando de control 1
- ③ Mando de control 2

5. Se accendi la macchina senza inserire un CD, appare il pannello di controllo dei CD audio. Se vuoi un gioco, metti il CD Sega Saturn nell'unità, premi il pulsante di direzione per muovere il cursore sull'angolo in alto a sinistra del pannello di controllo e premi Start. Appariranno le schermate introduttive del gioco.

Importante: Il tuo CD-ROM Sega Saturn contiene un codice di sicurezza che permette al disco di essere letto. Assicurati di tenere il disco pulito e di maneggiarlo con cura. Se il tuo sistema Sega Saturn ha problemi nel leggere il disco, rimuovilo e puliscilo con cura, iniziando dal centro e pulendo verso l'esterno.

Nota: Questo gioco è per uno o due giocatori.

- ① Cassette CD
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

5. Als je het apparaat AAN zet zonder dat er een CD is ingelegd, zal het audio-CD bedieningspaneel verschijnen. Als je een videospelletje wilt gaan spelen, leg dan de Sega Saturn-CD in het apparaat, druk op de R-toets om de cursor te verplaatsen naar de toets linksboven op het bedieningspaneel, en druk op Start. De inleidende schermen van een spel zullen verschijnen.

Belangrijk: De Sega Saturn CD-ROM is voorzien van een beveiligingscode die ervoor zorgt dat de disc kan worden gelezen. Houd de disc altijd goed schoon en ga er voorzichtig mee om. Als jouw Sega Saturn-systeem de disc niet goed kan lezen, moet je de disc verwijderen en voorzichtig schoonvegen, waarbij je vanuit het midden van de disc in een rechte lijn naar de rand toe veegt.

N.B.: Dit is een spel voor één of twee spelers.

- ① CD-lade
- ② Bedieningsblok 1
- ③ Bedieningsblok 2

Note: The Sonic Jam™ CD incorporates a Digital Manual in the Options menu. The instructions for the Sonic the Hedgehog™, Sonic 2™, Sonic 3™, and Sonic & Knuckles™ games are included in the Digital Manual. Instructions for Sonic World™ are written in this manual.

Take Control

Saturn Control Pad

- 1 Directional Button (D-Button)
- 2 Start Button (Start)
- 3 Buttons A, B and C
- 4 Buttons X, Y and Z
- 5 Button L
- 6 Button R

Hinweis: Die Sonic Jam™-CD enthält ein digitales Handbuch (Digital Manual) im Optionenmenü (Options). Die Anleitungen für die Spiele Sonic the Hedgehog™, Sonic 2™, Sonic 3™ und Sonic & Knuckles™ sind in diesem digitalen Handbuch enthalten. Die Spielanleitung für Sonic World™ ist in dem vorliegenden Handbuch ausgedruckt.

Übernimm die Kontrolle

Saturn-Control Pad

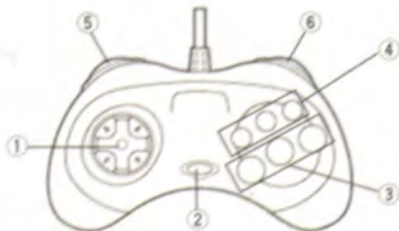
- 1 Richtungstaste (Steuerkreuz)
- 2 Starttaste (Start)
- 3 Tasten A, B und C
- 4 Tasten X, Y und Z
- 5 Taste L
- 6 Taste R

Remarque : Vous ne trouverez dans ce manuel que les instructions pour Sonic World™. Les instructions pour Sonic the Hedgehog™, Sonic 2™, Sonic 3™ et Sonic & Knuckles™ se trouvent sur le CD Sonic Jam™. Vous pouvez les lire en choisissant << Digital Manual >> (manuel numérique) sur le menu Options.

Prenez les commandes

La manette Saturn

- 1 Bouton directionnel (Bouton D)
- 2 Bouton Start (Start)
- 3 Boutons A, B et C
- 4 Boutons X, Y et Z
- 5 Bouton L
- 6 Bouton R



Nota: El CD Sonic Jam™ incorpora un Manual Digital en el menú de opciones (Options). Las instrucciones para los juegos Sonic the Hedgehog™, Sonic 2™, Sonic 3™ y Sonic & Knuckles™ van incluidas en el Manual Digital. Las instrucciones para Sonic World™ son las ofrecidas en este manual.

Toma de control

Mando de control Saturn

- 1 Botón de dirección (Botón D)
- 2 Botón de inicio (Start)
- 3 Botones A, B y C
- 4 Botones X, Y y Z
- 5 Botón L
- 6 Botón R

Nota: Il CD di Sonic Jam™ comprende un manuale digitale nel menu delle opzioni. Le istruzioni per i giochi Sonic the Hedgehog™, Sonic 2™, Sonic 3™ e Sonic & Knuckles™ sono incluse nel manuale digitale. Questo manuale contiene le istruzioni per Sonic World™.

Ai comandi

Control Pad Saturn

- 1 Pulsante di direzione (Pulsante-D)
- 2 Pulsante di inizio (Start)
- 3 Pulsanti A, B e C
- 4 Pulsanti X, Y e Z
- 5 Pulsante L
- 6 Pulsante R

Opmerking: In het menu OPTION (Opties) van de CD Sonic Jam™ bevindt zich een Digitale Handleiding (DIGITAL MANUAL). In deze Digitale Handleiding worden aanwijzingen gegeven voor de spelletjes Sonic the Hedgehog™, Sonic 2™, Sonic 3™ en Sonic & Knuckles™. De aanwijzingen voor Sonic World™ vind je in deze handleiding.

Neem de leiding in handen

Bedieningsblok voor de Saturn

- 1 Richtingstoets (R-toets)
- 2 Starttoets (Start)
- 3 Toets A, B en C
- 4 Toets X, Y en Z
- 5 Toets L
- 6 Toets R

Saturn 3D Control Pad

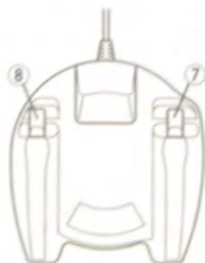
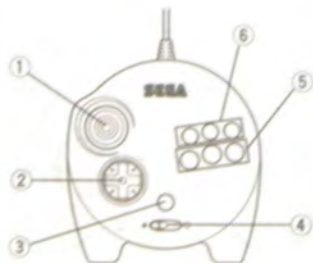
- 1 Analog Thumb Pad
- 2 Directional Button (D-Button)
- 3 Start Button (Start)
- 4 Mode Switch
- 5 Buttons A, B and C
- 6 Buttons X, Y and Z
- 7 Trigger L
- 8 Trigger R

Saturn-3D Control Pad

- 1 Analog-Daumentaste
- 2 Richtungstaste (Steuerkreuz)
- 3 Starttaste (Start)
- 4 Betriebsarten-Wahlschalter
- 5 Tasten A, B und C
- 6 Tasten X, Y und Z
- 7 Auslöser L
- 8 Auslöser R

La manette 3D Saturn

- 1 Thumb Pad analogique
- 2 Bouton directionnel (bouton D)
- 3 Bouton Start (Start)
- 4 Commutateur de mode
- 5 Boutons A, B et C
- 6 Boutons X, Y et Z
- 7 Gâchette L
- 8 Gâchette R



Mando de control 3D Saturn

- ① Mando analógico para el pulgar
- ② Botón de dirección (Botón D)
- ③ Botón de inicio (Start)
- ④ Cambio de modo
- ⑤ Botones A, B y C
- ⑥ Botones X, Y y Z
- ⑦ Disparador L
- ⑧ Disparador R

Control Pad 3D Saturn

- ① Pulsante a pollice analogico
- ② Pulsante di direzione (Pulsante-D)
- ③ Pulsante di inizio (Start)
- ④ Interruttore di modalità
- ⑤ Pulsanti A, B e C
- ⑥ Pulsanti X, Y e Z
- ⑦ Levetta di comando L
- ⑧ Levetta di comando R

Driedimensioneel bedieningsblok voor de Saturn

- ① Analoge duimtoets
- ② Richtingstoets (R-toets)
- ③ Starttoets (Start)
- ④ Modusschakelaar
- ⑤ Toets A, B en C
- ⑥ Toets X, Y en Z
- ⑦ Trekker L
- ⑧ Trekker R

Directional Button (D-Button)

- Scrolls through options
- Guides Sonic

Start Button (Start)

- Selects options
- Pauses game

Button A

- Selects game in Game screen
- Zooms in in the Digital Manual
- Makes Sonic enter buildings in Sonic World
- Makes Sonic jump

Button B

- Exits rooms and cancels selections
- Makes Sonic enter buildings in Sonic World
- Exits option screens and rooms in Sonic World
- Makes Sonic jump

Button C

- Selects game in Game screen
- Zooms out in the Digital Manual
- Makes Sonic enter buildings in Sonic World
- Makes Sonic jump

Richtungstaste (Steuernkreuz)

- Dient zum Anwählen von Optionen.
- Steuert Sonic.

Starttaste (Start)

- Dient zur Eingabe von Optionen.
- Unterbricht das Spiel.

Taste A

- Dient zur Eingabe eines Spiels auf dem Spielauswahl-Bildschirm.
- Dient zum Hereinzoomen im digitalen Handbuch.
- Läßt Sonic Gebäude in Sonic World betreten.
- Läßt Sonic springen.

Taste B

- Dient zum Verlassen von Räumen und zum Annullieren von Einstellungen.
- Läßt Sonic Gebäude in Sonic World betreten.
- Dient zum Verlassen von Optionenbildschirmen und Räumen in Sonic World.
- Läßt Sonic springen.

Taste C

- Dient zur Eingabe eines Spiels auf dem Spielauswahl-Bildschirm.
- Dient zum Herauszoomen im digitalen Handbuch.
- Läßt Sonic Gebäude in Sonic World betreten.
- Läßt Sonic springen.

Bouton directionnel (bouton D)

- Pour sélectionner les options
- Pour guider Sonic

Bouton Start (Start)

- Pour valider le choix d'une option
- Pour faire une pause

Bouton A

- Pour valider le choix d'un jeu sur l'écran de sélection de jeu
- Pour agrandir le texte dans le manuel numérique
- Pour entrer dans les bâtiments de Sonic World
- Pour sauter

Bouton B

- Pour sortir d'une salle ou annuler un choix
- Pour entrer dans les bâtiments de Sonic World
- Pour quitter les écrans d'options et sortir des salles de Sonic World
- Pour sauter

Bouton C

- Pour valider le choix d'un jeu sur l'écran de sélection de jeu
- Pour réduire le texte dans le manuel numérique
- Pour entrer dans les bâtiments de Sonic World
- Pour sauter

Botón de dirección (Botón D)

- Para moverte por las opciones
- Para guiar a Sonic

Botón de inicio (Start)

- Para seleccionar opciones
- Para hacer una pausa en el juego

Botón A

- Para seleccionar un juego en la pantalla del juego
- Para acercarse en el Manual Digital
- Para hacer que Sonic entre en edificios en Sonic World
- Para hacer saltar a Sonic

Botón B

- Para salir de cuartos y cancelar selecciones
- Para hacer que Sonic entre en edificios en Sonic World
- Para salir de pantallas de opciones y de cuartos en Sonic World
- Para hacer saltar a Sonic

Botón C

- Para seleccionar un juego en la pantalla del juego
- Para alejar en el Manual Digital
- Para hacer que Sonic entre en edificios en Sonic World
- Para hacer saltar a Sonic

Pulsante di direzione (pulsante-D)

- Scorre attraverso le opzioni
- Guida Sonic

Pulsante di inizio (Start)

- Seleziona le opzioni
- Mette in pausa il gioco

Pulsante A

- Seleziona il gioco nella schermata del gioco
- Fa una zoomata da vicino nel manuale digitale
- Fa entrare Sonic negli edifici in Sonic World
- Fa saltare Sonic

Pulsante B

- Fa uscire dalle stanze e cancella le selezioni
- Fa entrare Sonic negli edifici in Sonic World
- Fa uscire dalle schermate delle opzioni e dalle stanze in Sonic World
- Fa saltare Sonic

Pulsante C

- Seleziona il gioco nella schermata del gioco
- Fa una zoomata da lontano nel manuale digitale
- Fa entrare Sonic negli edifici in Sonic World
- Fa saltare Sonic

Richtingstoets (R-toets)

- Om de opties te doorlopen
- Om Sonic te verplaatsen

Starttoets (Start)

- Om opties te kiezen
- Om te pauzeren

Toets A

- Om op het scherm GAME SELECT (Spel kiezen) het gewenste spel te kiezen
- Om in de DIGITAL MANUAL (Digitale Handleiding) in te zoomen
- Om Sonic in Sonic World gebouwen te laten binnengaan
- Om Sonic te laten springen

Toets B

- Om ruimtes te verlaten en keuzes te annuleren
- Om Sonic in Sonic World gebouwen te laten binnengaan
- Om in Sonic World de optieschermen en ruimtes te verlaten
- Om Sonic te laten springen

Toets C

- Om op het scherm GAME SELECT (Spel kiezen) het gewenste spel te kiezen
- Om in de DIGITAL MANUAL (Digitale Handleiding) uit te zoomen
- Om Sonic in Sonic World gebouwen te laten binnengaan
- Om Sonic te laten springen

Button L

- Turns page back in the Digital Manual
- Rotates screen clockwise in Sonic World

Button R

- Turns page forward in the Digital Manual
- Rotates screen counter-clockwise in Sonic World

Button X

- Displays button functions on-screen

Button Y

- Changes perspective in Sonic World to overhead
- Displays button functions on-screen

Button Z

- Changes perspective in Sonic World to zoom in on Sonic
- Displays button functions on-screen

When the Saturn 3D Control Pad is switched to the "o" mode, the Analog Thumb Pad is used to guide Sonic. When switched to the "+" Mode, the Directional Button is used.

Note: The button functions for the Saturn 3D Control Pad are the same as the Saturn Control Pad.

Taste L

- Dient zum Zurückblättern im digitalen Handbuch.
- Dient zum Rotieren des Bildschirms im Uhrzeigersinn in Sonic World.

Taste R

- Dient zum Vorwärtsblättern im digitalen Handbuch.
- Dient zum Rotieren des Bildschirms entgegen dem Uhrzeigersinn in Sonic World.

Taste X

- Dient zum Anzeigen der Tastenfunktionen auf dem Bildschirm.

Taste Y

- Dient zum Umschalten des Blickwinkels in Sonic World auf Draufsicht.
- Dient zum Anzeigen der Tastenfunktionen auf dem Bildschirm.

Taste Z

- Dient zum Umschalten des Blickwinkels in Sonic World, um auf Sonic hereinzuzoomen.
- Dient zum Anzeigen der Tastenfunktionen auf dem Bildschirm.

In der Betriebsart "o" des Saturn 3D Control Pad wird Sonic mit der Analog-Daumentaste gesteuert. In der Betriebsart "+" wird dazu das Steuerkreuz verwendet.

Hinweis: Die Tastenfunktionen für das Saturn 3D Control Pad sind die gleichen wie beim Saturn Control Pad.

Bouton L

- Pour feuilletter le manuel numérique en arrière
- Pour faire pivoter l'écran à droite dans Sonic World

Bouton R

- Pour feuilletter le manuel numérique en avant
- Pour faire pivoter l'écran à gauche dans Sonic World

Bouton X

- Pour afficher les fonctions des boutons à l'écran

Bouton Y

- Pour avoir une vue d'avion de Sonic World
- Pour afficher les fonctions des boutons à l'écran

Bouton Z

- Pour voir Sonic de près dans Sonic World
- Pour afficher les fonctions des boutons à l'écran

Lorsque la manette Saturn 3D est en mode "o", vous guidez Sonic avec le Thumb Pad. Lorsqu'elle est en mode "+", vous le guidez avec le bouton directionnel.

Remarque : Les fonctions des boutons pour la manette Saturn 3D sont les mêmes que pour la manette Saturn.

Botón L

- Para pasar hacia atrás hojas del Manual Digital
- Para girar hacia la derecha la pantalla en Sonic World

Botón R

- Para pasar hacia adelante hojas del Manual Digital
- Para girar hacia la izquierda la pantalla en Sonic World

Botón X

- Para mostrar en pantalla las funciones de los botones

Botón Y

- Para cambiar la perspectiva en Sonic World y verla desde arriba
- Para mostrar en pantalla las funciones de los botones

Botón Z

- Para cambiar la perspectiva en Sonic World y acercar a Sonic
- Para mostrar en pantalla las funciones de los botones

Para guiar a Sonic cuando el mando de control 3D Saturn está en el modo "o" se utiliza el mando analógico para el pulgar. Cuando está en el modo "+" se utiliza el botón de dirección (Botón D).

Nota: Las funciones de los botones del mando de control 3D Saturn son las mismas que las del mando de control Saturn.

Pulsante L

- Sfoglia le pagine all' indietro nel manuale digitale
- Ruota la schermata in senso orario in Sonic World

Pulsante R

- Sfoglia le pagine in avanti nel manuale digitale
- Ruota la schermata in senso antiorario in Sonic World

Pulsante X

- Visualizza le funzioni dei pulsanti sullo schermo

Pulsante Y

- Cambia la prospettiva in Sonic World a quella aerea
- Visualizza le funzioni dei pulsanti sullo schermo

Pulsante Z

- Cambia la prospettiva in Sonic World per zoomare da vicino su Sonic
- Visualizza le funzioni dei pulsanti sullo schermo

Quando il Control Pad 3D Saturn è impostato sulla modalità "o", il pulsante a pollice analogico viene usato per guidare Sonic. Quando è impostato sulla modalità "+", viene usato il pulsante di direzione.

Nota: Le funzioni dei pulsanti per il Control Pad 3D Saturn sono le stesse del Control Pad Saturn.

Toets L

- Om in de DIGITAL MANUAL (Digitale Handleiding) één pagina terug te gaan
- Om in Sonic World het scherm rechtsom te draaien

Toets R

- Om in de DIGITAL MANUAL (Digitale Handleiding) één pagina vooruit te gaan
- Om in Sonic World het scherm linksom te draaien

Toets X

- Om de toetsfuncties op het scherm te laten verschijnen

Toets Y

- Om in Sonic World de gezichtshoek te wijzigen zodat je alles vanuit de lucht ziet
- Om de toetsfuncties op het scherm te laten verschijnen

Toets Z

- Om in Sonic World de gezichtshoek te wijzigen zodat je inzoomt op Sonic
- Om de toetsfuncties op het scherm te laten verschijnen

Wanneer het driedimensionele bedieningsblok voor de Saturn in de nulmodus wordt gezet, zal Sonic worden bestuurd door de analoge duimtoets. Wanneer er wordt overgeschakeld op de plusmodus, zal de richtingstoets worden gebruikt.

Opmerking: Bij het driedimensionele bedieningsblok voor de Saturn zijn de toetsfuncties dezelfde als bij het gewone bedieningsblok voor de Saturn.

Let's Jam!

After the Sonic Team logo, a short animation sequence begins. The Sonic Jam Title screen appears next. Press Start at any time to jump directly to the Title screen. Press Start again to access the game select screen.

Press the D-Button to scroll UP or DOWN and press Button A, C or Start to select. Pressing Button B returns you to the Title screen.



Auf geht's!

Nach Erscheinen des Sonic Team-Logos beginnt eine kurze Trickbildfolge. Danach erscheint der Sonic Jam-Titelbildschirm. Durch Drücken von Start kannst du jederzeit direkt auf den Titelbildschirm weiterschalten. Drücke Start erneut, um den Spielauswahl-Bildschirm (Game Select) aufzurufen.

Drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Durch Drücken der Taste B wird wieder auf den Titelbildschirm zurückgeschaltet.

À l'aventure !

Après le logo Sonic Team, vous assistez à une courte séquence animée. L'écran-titre Sonic Jam apparaît ensuite. Vous pouvez, si vous le désirez, interrompre la séquence animée et passer directement à l'écran-titre en appuyant sur Start. Appuyez à nouveau sur Start pour faire apparaître l'écran de sélection de jeu.

Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour sélectionner une option, puis validez votre choix en appuyant sur le bouton A, C ou Start. Pour revenir à l'écran-titre, appuyez sur B.

¡Agolpémonos!

Después del logotipo Sonic Team, dará comienzo una corta secuencia de animación. Luego aparecerá la pantalla del título *Sonic Jam*. Si quieres pasar directamente a la pantalla del título, presiona Start en cualquier momento. Presiona otra vez Start para entrar en la pantalla de selección de juego.

Presiona el Botón D para moverte hacia ARRIBA y ABAJO y el Botón A, C o Start para seleccionar lo resaltado. Si quieres volver a la pantalla del título, presiona el Botón B.

Giochiamo!

Dopo il logotipo della Sonic Team comincia una breve sequenza animata e poi appare la schermata del titolo di *Sonic Jam*. Premi Start in qualsiasi momento per saltare direttamente alla schermata del titolo. Premi di nuovo Start per accedere alla schermata di selezione del gioco.

Premi il pulsante-D per scorrere SU o GIÙ e premi il pulsante A, C o Start per selezionare. La pressione del pulsante B ti fa ritornare alla schermata del titolo.

Laten we gaan jammen!

Na het logo van Sonic Team begint er een korte animatie. Aansluitend verschijnt het titelscherm van *Sonic Jam*. Om in plaats daarvan rechtstreeks naar het titelscherm te gaan, druk je op elk gewenst tijdstip op Start. Om naar het scherm GAME SELECT (Spel kiezen) te gaan, druk je nogmaals op Start.

Om OMHOOG of OMLAAG te gaan, druk je de R-toets in de overeenkomstige richting. Om jouw keuze te bevestigen, druk je op toets A, C of Start. Om terug te keren naar het titelscherm, druk je op toets B.



Game

- 1 Choose from four classic Sonic games. Scroll LEFT or RIGHT with the D-Button and press Start or Button A or C to select. Pressing Button B returns you to the Title screen.
- 2 After making your selection, the Start/Select screen appears.

Game Start

Choose from three different skill levels: Normal, Easy, or Original. Or choose Saved Game to return to a previously saved game (if you have one).

Spiel

- 1 Vier klassische Sonic-Spiele stehen zur Auswahl. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Durch Drücken der Taste B wird wieder auf den Titelschirm zurückgeschaltet.
- 2 Nachdem du deine Wahl getroffen hast, erscheint der Start/Auswahl-Bildschirm (Start/Select).

Game Start (Spielstart)

Wähle einen von drei Schwierigkeitsgraden aus: Normal (mittel), Easy (leicht), oder Original. Oder wähle Saved Game (gespeichertes Spiel), um zu einem vorher gespeicherten Spiel zurückzukehren (falls eines vorhanden ist).

Choix d'un jeu

- 1 Choisissez l'un des quatre jeux classiques Sonic. Sélectionnez un jeu en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D, puis validez avec le bouton Start, A ou C. Pour revenir à l'écran-titre, appuyez sur le bouton B.
- 2 Lorsque vous avez choisi un jeu, l'écran de départ/sélection apparaît.

Game Start (démarrage du jeu)

Cette option vous permet de choisir l'un des trois niveaux de difficulté suivants : Normal, Easy (facile) ou Original. Elle vous permet également de reprendre un jeu précédemment sauvegardé en choisissant Saved Game.

①



②



Juego

- ① Tienes cuatro juegos clásicos de Sonic a elegir. Muévete hacia la IZQUIERDA o DERECHA con el Botón D y presiona Start o el Botón A o C para seleccionar lo resaltado. Si quieres volver a la pantalla del título, presiona el Botón B.
- ② Cuando hayas elegido el juego, aparecerá la pantalla de inicio/selección (Start/Select).

Game Start (Inicio del juego)

Elige uno de los tres niveles de habilidad diferentes: Normal (normal) Easy (fácil), u Original (original). O elige Saved Game (juego guardado) para volver a un juego que hayas guardado previamente (si has guardado alguno).

Gioco

- ① Scegli fra quattro giochi classici Sonic. Fai scorrere a SINISTRA o a DESTRA con il pulsante-D e premi Start o il pulsante A o C per selezionare. La pressione del pulsante B ti fa ritornare alla schermata del titolo.
- ② Dopo aver effettuato la tua selezione appare la schermata di inizio/selezione.

Game Start (inizio del gioco)

Scegli fra tre diversi livelli di abilità: Normal, Easy o Original (normale, facile o originale). Oppure scegli Saved Game (gioco salvato) per ritornare ad un gioco salvato precedentemente (se ne hai uno).

Spel

- ① Je hebt de keuze uit vier klassieke Sonic spelletjes. Druk de R-toets NAAR LINKS of NAAR RECHTS om jouw keuze te maken en bevestig deze door indrukken van toets A, C of Start. Om terug te keren naar het titelscherm, druk je op toets B.
- ② Nadat je jouw keuze hebt gemaakt, verschijnt het scherm START/SELECT (Beginnen/Kiezen).

Game Start (Beginnen met spelen)

Kies de gewenste moeilijkheidsgraad. Hiervoor heb je drie mogelijkheden: NORMAL (Normaal), EASY (Gemakkelijk) en ORIGINAL (Oorspronkelijk). In plaats daarvan kun je ook SAVED GAME (Bewaard spel) kiezen om verder te gaan met een spel dat je eerder hebt bewaard (indien van toepassing).

Extra Game

Don't want to go through the rigamarole of playing the game to get to the Special Stages? Think you can guide Sonic at a record pace? Come here for a fun break from the norm.

- Time Attack

This mode allows you to try and post record times for getting through scenes in the Sonic saga. Choose any Act by scrolling LEFT or RIGHT and UP or DOWN, then pressing Button A, C or Start to begin. The best times are listed. Can you beat them to make a mark for yourself?

Note: You must play each level first before being able to access them in the Time Attack mode.

- Special Stage

Here you can play the Bonus Stages from your favourite Sonic Games just as they appear in the original versions.

100%

Extra Game (Zusatzspiel)

Hast du keine Lust, nochmal mit demselben Spiel anzufangen, um zu den Sonderetappen zu gelangen? Glaubst du, daß du Sonic mit Rekordtempo steuern kannst? Dann gönne dir diese lustige Unterbrechung von der harten Norm.

- Time Attack (Rekordzeit)

In diesem Modus kannst du versuchen, Rekordzeiten für die Absolvierung von Szenen der Sonic-Story aufzustellen. Wähle einen beliebigen Akt aus, indem du das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS und nach OBEN oder UNTEN drückst, und drücke anschließend Taste A, C oder Start, um anzufangen. Die Bestzeiten werden aufgelistet. Kannst du sie schlagen, um dir einen Namen zu machen?

Hinweis: Du mußt jede Etappe vorher gespielt haben, um sie im Modus "Time Attack" aufrufen zu können.

- Special Stage (Sonderetappe)

Hier kannst du die Bonusetappen deiner Sonic-Lieblingsspiele genauso spielen, wie sie in den Originalversionen erscheinen.

100%

Extra Game (jeu supplémentaire)

Vous voulez brûler les étapes et accéder tout de suite aux étapes spéciales ? Vous pensez pouvoir guider Sonic à un train d'enfer ? Vous trouverez dans ce mode de quoi vous satisfaire !

- Time Attack (jeu contre la montre)

Dans ce mode, vous devez essayer de finir l'étape en un temps record. Sélectionnez un épisode en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE et le HAUT ou le BAS du bouton D, puis validez avec le bouton A, C ou Start. Vous pouvez voir les meilleurs temps à l'écran. Saurez-vous faire mieux ?

Remarque : Vous devez jouer chaque niveau avant de pouvoir y accéder en mode Time Attack.

- Special Stage (étapes spéciales)

Ce mode vous permet d'accéder directement aux étapes de bonus de vos jeux Sonic favoris. Tout y est comme dans la version originale.

100%

Extra Game (Juego extra)

¿Quieres evitarte el lío de jugar el juego para llegar a las etapas especiales? ¿Crees que puedes guiar a Sonic a una velocidad récord? Entonces entra aquí para saltarte las reglas del juego y pasártelo divertido.

- Time Attack (Ataque a contrarreloj)

Este modo te permite intentar y apuntarte tiempos récord en pasar de una escena a otra en la saga Sonic. Elige cualquier acto moviéndote hacia la IZQUIERDA o DERECHA y hacia ARRIBA o ABAJO, luego presiona el Botón A, C o Start para comenzar. En la lista están registrados los mejores tiempos. ¿Puedes superarlos para hacerte con una nueva marca?

Nota: Para poder acceder a estos tiempos récord en el modo Time Attack, primero tendrás que jugar todos los niveles.

- Special Stage (Etapas especiales)

Aquí podrás jugar las etapas de bonificación de tus juegos favoritos Sonic de igual manera que aparecen en las versiones originales.

Extra Game (gioco supplementare)

Non vuoi compiere la trafila di dover eseguire il gioco per arrivare agli stadi speciali? Pensi di poter guidare Sonic ad una velocità record? Vieni qui per un cambiamento divertente dalla norma.

- Time Attack (sfida al tempo)

Questa modalità ti permette di provare e registrare tempi record per il completamento delle scene della saga di Sonic. Scegli qualsiasi atto scorrendo a SINISTRA o a DESTRA e SU o GIÙ e poi premendo il pulsante A, C o Start per cominciare. Vengono elencati i tempi migliori. Sei in grado di superarli per registrare il tuo tempo?

Nota: Devi giocare ogni livello prima di poter accedere nella modalità di sfida al tempo.

- Special Stage (stadio speciale)

Qui puoi giocare gli stadi di bonus dai tuoi giochi Sonic preferiti così come appaiono nelle versioni originali.

Extra Game (Extra spel)

Heb je geen zin om urenlang te spelen voordat je eindelijk bij de Speciale Scènes bĳt aangeland? Denk je dat je Sonic met recordsnelheid kunt verplaatsen? Kies dan deze optie om eens lekker uit je dak te gaan!

- Time Attack (Tijdsaanval)

In deze modus mag je proberen om een snelheidsrecord te maken bij het doorlopen van de verschillende scènes uit het verhaal van Sonic. Kies de gewenste scène door de R-toets NAAR LINKS of NAAR RECHTS en OMHOOG of OMLAAG te drukken. Druk daarna op toets A, C of Start om te beginnen. Je ziet dan een overzicht van de beste tijden tot dusver. Ben jij in staat om een nog betere tijd te behalen?

Opmerking: Voordat je in de modus TIME ATTACK (Tijdsaanval) toegang tot het gewenste niveau kunt krijgen, moet je het desbetreffende niveau eerst gespeeld hebben.

- Special Stage (Spĳciale Scène)

Hierbij kun je de Bonusscènes uit jouw favoriete Sonic-spelletjes spelen zoals ze in de oorspronkelijke versies voorkomen.

Option

View the Digital Manual or customize your game. Scroll UP or DOWN with the D-Button and select by pressing Button A, C or Start. Press Button B to skip to EXIT and press Start to return to the Start Select screen.

- Digital Manual

The Digital Manual contains the original Genesis instruction manuals for the classic Sonic games. Instructions for the game can be viewed right on your TV screen. Flip forward through the pages by pressing Button R. Go back by pressing Button L. Print a bit hard to read? Zoom in by pressing Button A. Press Button C to zoom out. Button B exits to the Select Screen. Press Buttons X, Y, or Z to display the on-screen Menu Bar. It automatically disappears from the screen after a few seconds. Press Start to return to the Option menu.



Option (Optionen)

Damit hast du die Möglichkeit, im digitalen Handbuch (Digital Manual) nachzuschlagen oder bestimmte Spielmerkmale zu ändern. Drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Drücke Taste B, um nach EXIT (Ausgang) zu springen, und drücke dann Start, um auf den Start/Auswahl-Bildschirm (Start/Select) zurückzuschalten.

- Digital Manual (Digitales Handbuch)

Das digitale Handbuch enthält die Original-Genesis-Bedienungsanleitungen für die klassischen Sonic-Spiele. Die Spielanweisungen können direkt vom Fernsehschirm abgelesen werden. Um die Seiten vorwärts durchzublüättern, drücke Taste R. Drücke Taste L, um zurückzublüättern. Ist die Schrift etwas schwer zu lesen? Vergrößere den Ausschnitt durch Drücken der Taste A. Drücke Taste C, um herauszuzoomen. Mit Taste B schaltest du auf den Auswahlbildschirm um. Drücke eine der Tasten X, Y oder Z, um die Menüleiste auf dem Bildschirm anzuzeigen. Nach wenigen Sekunden verschwindet sie automatisch vom Bildschirm. Drücke Start, um auf das Optionenmenü (Option) zurückzuschalten.

Option

Ce mode vous permet de consulter le manuel numérique et de personnaliser le jeu. Sélectionnez une option en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D, puis validez votre choix avec le bouton A, C ou Start. Pour quitter ce mode, appuyez sur le bouton B ; pour revenir à l'écran de départ/sélection, appuyez sur Start.

- Digital Manual (manuel numérique)

Le manuel numérique contient les modes d'emploi des jeux Sonic classiques. Vous pouvez lire directement les instructions à l'écran. Pour feuilleter le manuel en avant, appuyez sur le bouton R. Pour le feuilleter en arrière, appuyez sur le bouton L. Si vous trouvez les caractères trop petits, appuyez sur le bouton A pour les agrandir. Si vous les trouvez trop grands, appuyez sur le bouton C. Le bouton B vous ramène à l'écran de départ/sélection. Pour afficher la barre de menus, appuyez sur la touche X, Y ou Z. La barre de menus disparaît automatiquement après quelques secondes. Appuyez sur Start pour revenir au menu Option.

Option (Opción)

Echa una ojeada al Manual Digital o personaliza tu juego. Muévete hacia ARRIBA o ABAJO con el Botón D y selecciona presionando el Botón A, C o Start. Presiona el Botón B para saltar a EXIT (Salir) y presiona Start para volver a la pantalla Start/Select (Inicio/selección).

- Digital Manual (Manual Digital)

El Manual Digital contiene los manuales de instrucción originales de Genesis para los juegos clásicos de Sonic. Las instrucciones de los juegos puedes verlas directamente en la pantalla del televisor. Pasa las hojas hacia adelante presionando el Botón R, o hacia atrás presionando el Botón L. ¿Letras demasiado pequeñas para verlas? Presiona el botón A para ampliarlas. Presiona el Botón C para reducir las. El Botón B te devuelve a la pantalla de selección. Presiona los Botones X, Y o Z para mostrar la barra de menú en pantalla. Después de unos cuantos segundos desaparecerá automáticamente de la pantalla. Presiona Start para volver al menú Opción (Option).

Option (opzione)

Guarda il manuale digitale o personalizza il tuo gioco. Fai scorrere SU o GIÙ con il pulsante-D e seleziona premendo il pulsante A, C o Start. Premi il pulsante B per saltare a EXIT (uscita) e premi Start per ritornare alla schermata di inizio/selezione.

- Digital Manual (manuale digitale)

Il manuale digitale contiene la versione originale dei manuali di istruzioni per i giochi classici Sonic. Puoi guardare le istruzioni per il gioco proprio sul tuo schermo televisivo. Sfoglia in avanti le pagine premendo il pulsante R. Torna indietro premendo il pulsante L. Vuoi stampare un pezzo difficile da leggere? Fai una zoomata da vicino premendo il pulsante A. Premi il pulsante C per zoomare da lontano. Il pulsante B fa uscire alla schermata di selezione. Premi i pulsanti X, Y o Z per visualizzare sullo schermo la barra del menu, che scompare automaticamente dallo schermo dopo alcuni secondi. Premi Start per ritornare al menu delle opzioni.

Option (Opties)

Hiermee kun je de Digitale Handleiding bekijken of het spel aan jouw eigen voorkeur aanpassen. Druk de R-toets OMHOOG of OMLAAG om jouw keuze te maken en bevestig deze door indrukken van toets A, C of Start. Om dit scherm te verlaten, druk je op toets B. Om terug te keren naar het scherm START/SELECT (Beginnen/Kiezen), druk je op Start.

- Digital Manual [Digitale Handleiding]

De Digitale Handleiding bevat de oorspronkelijke Genesis-gebruiksaanwijzingen voor de klassieke Sonic-spelletjes. Je kunt de aanwijzingen voor het spel rechtstreeks op jouw TV-scherm bekijken. Om een pagina vooruit te gaan druk je op toets R. Om een pagina terug te gaan, druk je op toets L. Kun je het niet goed lezen? Druk dan op toets A om in te zoomen. Om uit te zoomen, druk je op toets C. Om het scherm SELECT (Kiezen) te verlaten, druk je op toets B. Om de menubalk op het scherm te laten verschijnen, druk je op toets X, Y of Z. Na enkele seconden zal de menubalk automatisch van het scherm verdwijnen. Om terug te keren naar het scherm OPTION (Opties), druk je op Start.

- Time Out

[zeitqD] moitqD

This option allows you to play with or without an internal clock breathing down your neck. With the Time Out function on, you must clear the Act within 10 minutes or you lose one chance. With it off, you have an unlimited amount of time to get through the Act.

- Spindash

In *Sonic the Hedgehog*, you can play the game either in its original mode without the Spindash, or with the added Spindash function not found in the original.

Exit

Returns you to the Start/Select screen.

- Time Out (Zeitlimit)

[zeitqD] moitqD

Diese Option gibt dir die Wahl, entweder mit oder ohne Zeitlimit zu spielen. Wenn die Time Out-Funktion aktiviert ist, mußt du den Akt innerhalb von 10 Minuten absolvieren, anderenfalls verlierst du einen Versuch. Ist die Funktion deaktiviert, hast du eine unbegrenzte Zeitdauer zur Verfügung, um durch den Akt zu gelangen.

- Spindash (Drehschwung)

Das Spiel *Sonic the Hedgehog* kannst du entweder in seinem ursprünglichen Modus ohne den Drehschwung oder im erweiterten Modus mit zusätzlicher Drehschwung-Funktion spielen.

Exit (Ausgang)

Bringt dich zum Start/Auswahl-Bildschirm (Start/Select) zurück.

- Time Out (temps limite)

[zeitqD] moitqD

Utilisez cette option pour activer ou désactiver la minuterie. Lorsque la fonction Time Out est activée, vous devez terminer chaque épisode en 10 minutes ou vous perdez un jeu. Lorsqu'elle est désactivée, vous n'avez pas à vous préoccuper du temps.

- Spindash (ruée tourbillonnante)

Dans *Sonic the Hedgehog*, vous pouvez jouer soit dans le mode original sans le Spindash, soit avec la fonction de Spindash qui n'existe pas dans le mode original.

Exit (sortie)

Choisissez cette option pour revenir à l'écran de départ/sélection.

- **Time Out (Tiempo muerto)**

Esta opción te permite jugar con o sin el reloj interno apurándote. Con la función Time Out activada, deberás finalizar el acto antes de 10 minutos o de lo contrario perderás una oportunidad. Con ella desactivada, tendrás un tiempo ilimitado para acabar el acto.

- **Spindash (Brinco)**

En *Sonic the Hedgehog*, puedes jugar el juego en su modo original sin Spindash, o añadiendo la función Spindash que no tiene el original.

Exit (Salir)

Te devuelve a la pantalla Start/Select (Inicio/Selección).

- **Time Out (tempo scaduto)**

Questa opzione ti permette di giocare con o senza un orologio interno che ti sta addosso. Con la funzione del tempo scaduto attivata devi superare l'atto entro 10 minuti o perdi una possibilità. Con la funzione disattivata hai a disposizione un periodo di tempo illimitato per completare l'atto.

- **Spindash (balzo con rotazione)**

In *Sonic the Hedgehog* puoi giocare sia nella sua modalità originale senza il balzo con rotazione che con la funzione aggiuntiva del balzo con rotazione che non c'è nell'originale.

Exit (uscita)

Ti fa ritornare alla schermata di inizio/selezione.

- **Time Out (Klok aan/uit)**

Met deze optie kun je kiezen of je wel of niet tegen de klok wilt spelen. Wanneer deze optie is ingeschakeld en je de desbetreffende scène niet binnen 10 minuten hebt voltooid, verlies je één kans. Wanneer deze optie is uitgeschakeld, heb je onbeperkt de tijd om de scène te voltooien.

- **Spindash (Tollend vooruitstormen)**

Bij *Sonic the Hedgehog* kun je met of zonder de optie SPINDASH (Tollend vooruitstormen) spelen. In de oorspronkelijke versie ontbrak deze optie.

Exit (Uit)

Met deze optie keer je terug naar het scherm START/SELECT (Starten/Kiezen).



Sonic & Knuckles Lock-On

This is a special feature which allows you to play the original *Sonic & Knuckles* game, or couple it with any of the other Sonic games to play with Knuckles. Choose the *Sonic & Knuckles* game. A Lock-On select screen then appears. Scroll LEFT or RIGHT through the selections and press Button A, C, or Start to select. Choose No LockOn to play *Sonic & Knuckles* by itself.

Note: *Sonic the Hedgehog* locked on with *Sonic & Knuckles* allows you to play various bonus levels similar to the Special Stages of *Sonic the Hedgehog 3* and *Sonic & Knuckles*.

Ankoppeln von Sonic & Knuckles

Diese Sonderfunktion ermöglicht es dir, das Spiel *Sonic & Knuckles* entweder in seiner ursprünglichen Version zu spielen, oder es mit jedem der anderen Sonic-Spiele zu koppeln, um mit Knuckles zu spielen. Wähle das Spiel *Sonic & Knuckles* aus. Daraufhin erscheint der Lock-On-Auswahlbildschirm. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um das Gewünschte auszuwählen, und drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Wähle No LockOn, um *Sonic & Knuckles* allein zu spielen.

Hinweis: Wenn du *Sonic the Hedgehog* mit *Sonic & Knuckles* koppelst, kannst du verschiedene Bonusstufen ähnlich den Sonderstufen von *Sonic the Hedgehog 3* und *Sonic & Knuckles* spielen.

Combinaison Sonic & Knuckles

Cette fonction spéciale vous permet de jouer au jeu *Sonic & Knuckles* original ou de le combiner avec un autre jeu Sonic pour jouer avec Knuckles. Choisissez le jeu *Sonic & Knuckles*. Un écran de sélection de combinaison s'affiche. Sélectionnez une option en appuyant sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D et validez avec le bouton A, C ou Start. Choisissez No LockOn [pas de combinaison] pour jouer à *Sonic & Knuckles* seul.

Remarque : Lorsque *Sonic the Hedgehog* est combiné avec *Sonic & Knuckles*, vous pouvez accéder à divers niveaux de bonus similaires aux étapes spéciales de *Sonic the Hedgehog 3* et de *Sonic & Knuckles*.



Sonic & Knuckles combinado

Esta es una función especial que te permite jugar el juego Sonic & Knuckles original, o combinado con cualquiera de los otros juegos Sonic para jugar con Knuckles. Elige el juego Sonic & Knuckles. Entonces aparecerá una pantalla de selección de combinaciones (Lock-On). Muévete hacia la IZQUIERDA o DERECHA por las selecciones y presiona el Botón A, C o Start para seleccionar. Elige No LockOn (sin combinación) para jugar Sonic & Knuckles sin añadir nada.

Nota: Sonic the Hedgehog combinado con Sonic & Knuckles te permite jugar varios niveles de bonificaciones similares a las etapas especiales de Sonic the Hedgehog 3 y de Sonic & Knuckles.

Bloccaggio di Sonic & Knuckles

Questa è una caratteristica speciale che ti permette di giocare il gioco originale Sonic & Knuckles o di accoppiarlo con qualsiasi altro gioco Sonic per giocare con Knuckles. Scegli il gioco Sonic & Knuckles, quindi appare la schermata di selezione per il bloccaggio. Fai scorrere a SINISTRA o a DESTRA attraverso le selezioni e premi il pulsante A, C o Start per selezionare. Scegli No LockOn (nessun bloccaggio) per giocare Sonic & Knuckles da solo.

Nota: Sonic the Hedgehog bloccato con Sonic & Knuckles ti permette di giocare vari livelli di bonus simili agli stadi speciali di Sonic the Hedgehog 3 e Sonic & Knuckles.

Koppeling van Sonic & Knuckles

Dit is een speciale functie waarmee je kunt kiezen of je het oorspronkelijke spel Sonic & Knuckles wilt spelen danwel dit spel wilt vastkoppelen aan een ander Sonic-spel om dit in combinatie met Knuckles te spelen. Kies het spel Sonic & Knuckles. Er verschijnt dan een keuzescherf LOCK-ON SELECT (Koppeling kiezen). Druk de R-toets NAAR LINKS of NAAR RECHTS om jouw keuze te maken en bevestig deze door indrukken van toets A, C of Start. Om Sonic & Knuckles te spelen zonder daaraan een ander spel vast te koppelen, kies je NO LOCKON (Geen koppeling).

Opmerking: Wanneer je Sonic the Hedgehog aan Sonic & Knuckles vastkoppelt, kun je meerdere bonusniveaus spelen. Deze lijken op de Speciale Scènes van Sonic the Hedgehog 3 en Sonic & Knuckles.



Sonic World

Sonic World is a special game in which you can look back on the salad days of Sonic the Hedgehog. You can also challenge yourself by going on missions in search of a variety of objects. Throughout Sonic World are exhibit buildings documenting Sonic's past. Walk up to a building's door and press Button A, B, or C to enter.

Sonic World

Sonic World ist ein besonderes Spiel, in dem du auf die unschuldigen Jugendtage von Sonic the Hedgehog zurückblicken kannst. Du kannst dir auch selbst eine Herausforderung stellen, indem du dich in Sondermissionen auf die Suche nach den unterschiedlichsten Objekten begibst. Überall in Sonic World gibt es Gebäude mit Ausstellungsstücken, die Sonics Vergangenheit dokumentieren. Geh auf die Tür eines Gebäudes zu, und drücke Taste A, B oder C, um einzutreten.

Sonic World

Dans Sonic World, vous pouvez revivre les années de jeunesse de Sonic the Hedgehog. Vous pouvez également vous lancer un défi à vous-même en essayant de ramener les objets que l'on vous demande avant la fin du compte à rebours. Tout au long de Sonic World, vous verrez des bâtiments évoquant le passé de Sonic. Pour entrer dans un bâtiment, dirigez-vous vers la porte et appuyez sur le bouton A, B ou C.



Sonic World

Sonic World es un juego especial en el que puedes volver a los días de juventud de Sonic the Hedgehog. También puedes desafiarte a ti mismo saliendo a misiones en busca de una variedad de objetos. En todo el Sonic World hay edificios donde se encuentra documentado todo el pasado de Sonic. Camina hasta la puerta de un edificio y presiona el Botón A, B o C para entrar.

Sonic World

Sonic World è un gioco speciale in cui puoi ricordare la giovinezza di Sonic the Hedgehog. Puoi anche impegnarti intraprendendo missioni alla ricerca di vari oggetti. In ogni parte di Sonic World ci sono edifici di esposizione che documentano il passato di Sonic. Avvicinati alla porta di un edificio e premi il pulsante A, B o C per entrare.

Sonic World

Sonic World is een speciaal spel waarbij je kunt terugblikken op de jonge jaren van Sonic the Hedgehog. Ook kun je de uitdaging aangaan om missies uit te voeren waarbij je verschillende voorwerpen moet proberen te vinden. Overal in Sonic World staan tentoonstellingsgebouwen waarin het verleden van Sonic is gedocumenteerd. Loop naar de deur van zo'n gebouw en druk op toets A, B of C om binnen te gaan.



① Character House

Get the low-down on Sonic and his buddies. A whole portfolio of drawings of the gang, plus interesting trivia is all here. There are two entrances; one for Sonic and his pals and another for Dr. Robotnik and his Badniks. Once inside, scroll through the display options by pressing the D-Button UP or DOWN. Select by pressing Button A or C. Exit by pressing Button B. Scroll forward through the drawings by pressing Button L or R to turn the pages of the portfolio LEFT or RIGHT. Buttons X, Y or Z display the on-screen prompts (which disappear automatically after a few seconds).

① Character House (Spielfigurenhaus)

Suchst du Informationen über Sonic und seine Kumpels? Hier findest du eine komplette Kollektion von Zeichnungen der Clique sowie interessanten Krimskrams. Es gibt zwei Eingänge: einen für Sonic und seine Kumpels und einen anderen für Dr. Robotnik und seine Badniks. Sobald du drinnen bist, drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um die Anzeige-Optionen durchlaufen zu lassen. Drücke anschließend Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B. Laß die Zeichnungen durchlaufen, indem du die Taste L oder R drückst, um die Seiten der Aktenmappe nach LINKS oder RECHTS zu wenden. Mit der Taste X, Y oder Z werden die Bildschirmmeldungen angezeigt (die nach wenigen Sekunden automatisch verschwinden).

① Character House (la maison des personnages)

Dans cette maison, Sonic et ses amis pourront trouver de précieux renseignements. Vous trouverez dans cette maison l'album de dessins du gang et d'autres objets intéressants. La maison possède deux entrées : une pour Sonic et ses amis, l'autre pour le Dr Robotnik et ses Badniks. Une fois à l'intérieur, choisissez une option en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D et validez avec le bouton A ou C. Pour quitter la maison des personnages, appuyez sur le bouton B. Tournez les pages de l'album de dessins à GAUCHE ou à DROITE en appuyant sur le bouton L ou R. Appuyez sur le bouton X, Y ou Z pour afficher les messages-guides (ils disparaissent automatiquement après quelques secondes).

①



① **Character House**
(Casa de los personajes)

Conoce los pormenores de Sonic y sus compinches. Aquí encontrarás una carpeta con dibujos de toda la pandilla, además de interesantes trivialidades. Hay dos entradas; una para Sonic y sus compinches y otra para el Dr. Robotnik y sus Badniks. Cuando estés dentro, muévete por las opciones mostradas presionando el Botón D ARRIBA o ABAJO. Luego selecciona presionando el Botón A o C. Presiona el Botón B para salir. Avanza los dibujos presionando el Botón L o R para pasar las hojas de la carpeta hacia la IZQUIERDA o DERECHA. Usa los Botones X, Y o Z para mostrar los apuntes en pantalla (los cuales desaparecerán automáticamente tras unos cuantos segundos).

① **Character House**
(casa dei personaggi)

Ottieni la verità su Sonic e i suoi amici. Qui si trova un'intera raccolta di disegni della banda in aggiunta ad interessanti banalità. Ci sono due entrate: una per Sonic e i suoi compagni e un'altra per il dottor Robotnik e i suoi Badniks. Quando sei entrato, scorri attraverso le opzioni del display premendo il pulsante-D SU o GIÙ. Seleziona premendo il pulsante A o C. Esci premendo il pulsante B. Scorri in avanti attraverso i disegni premendo il pulsante L o R per sfogliare le pagine della raccolta a SINISTRA o a DESTRA. I pulsanti X, Y o Z visualizzano gli avvisi di pronto sullo schermo (che scompaiono automaticamente dopo alcuni secondi).

① **Character House**
(Huis met spelfiguren)

Probeer alles te weten te komen over Sonic en zijn maatjes. Hier vind je een hele map met tekeningen van de groep vrienden, alsmede enkele interessante snuisterijen. Er zijn twee ingangen: één voor Sonic en zijn makkers, en één voor Dr. Robotnik en zijn Badniks. Na binnenkomst doorloop je de afbeeldingen door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken. Maak jouw keuze door indrukken van toets A of C. Verlaat deze optie door indrukken van toets B. Bekijk de tekeningen door indrukken van toets L of R. De pagina's van de map zullen dan NAAR LINKS of NAAR RECHTS worden omgeslagen. Met toets X, Y of Z kun je de mededelingen op het scherm laten verschijnen (na enkele seconden zullen deze automatisch verdwijnen).



② Music Shop

Feel a need to hear the tunes from those classic Sonic games? You've come to the right place. Listen to sound effects and background music from all the games in the Sonic Jam compilation. Choose the game title by scrolling UP or DOWN. Press Button A or C to select. In the next window, scroll UP or DOWN to select BGM or SE. Press the D-Button LEFT or RIGHT to select a track and press Button A or C to play the music or sound effect. Exit by pressing Button B.

② Music Shop (Musikladen)

Hast du das Bedürfnis, die Melodien von jenen klassischen Sonic-Spielen zu hören? Dann bist du hier richtig. Hier kannst du die Soundeffekte und Hintergrundmusik von allen Spielen in der Sonic Jam-Sammlung hören. Wähle den Spieltitle aus, indem du das Steuercross nach OBEN oder UNTEN drückst. Drücke Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Drücke das Steuercross im nächsten Fenster nach OBEN oder UNTEN, um BGM (Hintergrundmusik) oder SE (Soundeffekt) anzuwählen. Drücke das Steuercross nach LINKS oder RECHTS, um einen Titel auszuwählen, und drücke anschließend Taste A oder C zur Wiedergabe der Musik oder des Soundeffekts. Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B.

② Music Shop (l'atelier de musique)

Dans l'atelier de musique, vous pourrez écouter les morceaux des jeux Sonic classiques. Vous pourrez également entendre les effets sonores et la musique de fond de tous les jeux de Sonic Jam. Sélectionnez un titre de jeu en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D et validez avec le bouton A ou C. Dans la fenêtre suivante, appuyez sur le HAUT ou BAS du bouton D pour choisir BGM (musique de fond) ou SE (effets spéciaux). Appuyez sur la GAUCHE ou la DROITE du bouton D pour choisir une plage sonore et sur le bouton A ou C pour valider. Pour quitter l'atelier de musique, appuyez sur le bouton B.



② Music Shop (Tienda de música)

¿Quieres volver a escuchar las melodías de aquellos juegos clásicos de Sonic? Pues bien, has venido al lugar más indicado. Escucha los efectos sonoros y la música de fondo de todos los juegos de la colección Sonic Jam. Escoge el título del juego moviéndote hacia ARRIBA o ABAJO. Presiona el Botón A o C para seleccionar. En la siguiente ventana, muévete hacia ARRIBA o ABAJO para seleccionar BGM (Música de fondo) o SE (Efectos sonoros). Presiona el Botón D en la IZQUIERDA o DERECHA para seleccionar una melodía y presiona el Botón A o C para escuchar la música o efecto sonoro que hayas seleccionado. Presiona el botón B cuando quieras salir.



② Music Shop (negozio di musica)

Senti il bisogno di ascoltare i motivi dai giochi classici Sonic? Sei venuto nel posto giusto. Ascolta gli effetti sonori e la musica di sottofondo da tutti i giochi che ci sono nella raccolta Sonic Jam. Scegli il titolo del gioco scorrendo SU o GIÙ. Premi il pulsante A o C per selezionare. Nella finestra successiva scorri SU o GIÙ per selezionare BGM (musica di sottofondo) o SE (effetti sonori). Premi il pulsante-D a SINISTRA o DESTRA per selezionare un brano e premi il pulsante A o C per riprodurre la musica o l'effetto sonoro. Esci premendo il pulsante B.

② Music Shop (Muziekwinkel)

Wil je graag even naar de melodieën van die klassieke Sonic-spelletjes luisteren? Dan ben je hier op de juiste plek. Sonic Jam is een compilatie van alle geluidseffecten en achtergrondmuziekjes die er bij deze spelletjes worden gebruikt. Kies de titel van het spel door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken. Bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C. In het volgende venster kies je BGM (Achtergrondmuziek) of SE (Geluidseffecten) door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken. Druk vervolgens de R-toets NAAR LINKS of NAAR RECHTS om het gewenste muziekstuk of geluidseffect te kiezen, en op toets A of C om het te laten afspelen. Om deze optie te verlaten, druk je op toets B.



③ Movie Theater

Sit back and wallow in the odoriferous olio of popcorn and candy while you review a few reels of Sonic cartoons and commercials of yore. Scroll through the selections by pressing the D-Button UP or DOWN. Select by pressing Button A or C. Stop the movie any time by pressing Start. Exit by pressing Button B.

④ Art Gallery

No stuffy impressionist swill here, but you can gaze upon renderings of Sonic and his pals. Scroll UP or DOWN to choose which collection you want to view. Select by pressing Button A or C. Look through the art by pressing Button L to go backwards or R to go forward. Buttons X, Y or Z display the on-screen prompts (which disappear automatically after a few seconds). Exit by pressing Button B.

③ Movie Theater (Kino)

Lehne dich zurück und schmelge in dem wohlriechenden Duft von Popcorn und Bonbons, während du dir ein paar Spulen alter Sonic-Cartoons und Werbespots anschaust. Durchstöbere das Angebot, indem du das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN drückst. Drücke anschließend Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Durch Drücken von Start kannst du den Film jederzeit stoppen. Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B.

④ Art Gallery (Kunstgalerie)

Hier gibt es keinen langweiligen impressionistischen Kram, aber du kannst dir Bilder von Sonic und seinen Kumpels ansehen. Drücke das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um die gewünschte Kollektion auszuwählen. Drücke anschließend Taste A oder C zur Eingabe deiner Wahl. Betrachte die einzelnen Kunstwerke entweder rückwärts durch Drücken der Taste L oder vorwärts durch Drücken der Taste R. Mit der Taste X, Y oder Z werden die Bildschirmmeldungen angezeigt (die nach wenigen Sekunden automatisch verschwinden). Verlasse das Gebäude durch Drücken der Taste B.

③ Movie Theater (le cinéma)

Calez-vous confortablement dans votre fauteuil et visionnez quelques bobines de dessins animés de Sonic et de publicités du temps jadis dans l'odeur des popcorn et des caramels. Faites votre choix en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D et validez avec le bouton A ou C. Pour arrêter le film, appuyez sur Start. Pour quitter le cinéma, appuyez sur le bouton B.

④ Art Gallery (la galerie d'art)

Ce n'est peut-être pas la galerie des impressionnistes, mais les œuvres représentant Sonic et ses amis sauront vous plaire. Appuyez sur le HAUT ou le BAS du bouton D pour choisir une collection, puis validez avec le bouton A ou C. Regardez les œuvres en appuyant sur le bouton L pour reculer et sur le bouton R pour avancer. Appuyez sur le bouton X, Y ou Z pour afficher des messages-guides (ils disparaissent automatiquement après quelques secondes). Appuyez sur le bouton B pour quitter la galerie d'art.



③ Movie Theater (Sala de cine)

Ponte cómodo y délicate con el aromático aceite de las palomitas y caramelos mientras rememoras algunos filmes de los dibujos Sonic y anuncios publicitarios de antaño. Muévete por estas selecciones presionando el Botón D ARRIBA o ABAJO. Selecciona presionando el Botón A o C. Para la película en cualquier momento presionando Start. Presiona el Botón B cuando quieras salir.

④ Art Gallery (Galería de arte)

Por aquí no anda ningún impresionista meticuloso, pero tú puedes mirar con tranquilidad las interpretaciones de Sonic y sus compinches. Muévete hacia ARRIBA o ABAJO para elegir la colección que quieras ver. Selecciónala presionando el Botón A o C. Mira la colección presionando el Botón L para retroceder o R para avanzar. Los Botones X, Y o Z muestran los apuntes en pantalla (los cuales desaparecerán automáticamente tras unos cuantos segundos). Presiona el Botón B cuando quieras salir.

③ Movie Theater (cinema)

Siediti e divertiti sgranocchiando popcorn e mangiando caramelle, mentre passi in rassegna alcune bobine di cartoni animati o annunci pubblicitari dei tempi passati. Scorri attraverso le selezioni premendo il pulsante D SU o GIÙ. Seleziona premendo il pulsante A o C. Ferma il filmato in qualsiasi momento premendo Start. Esci premendo il pulsante B.

④ Art Gallery (galleria d'arte)

Qui non troverai nessun impressionista ostentato, ma puoi guardare le interpretazioni di Sonic e dei suoi compagni. Scorri SU o GIÙ per scegliere quale collezione desideri vedere. Seleziona premendo il pulsante A o C. Osserva l'arte premendo il pulsante L per andare indietro o il pulsante R per andare in avanti. I pulsanti X, Y o Z visualizzano gli avvisi di pronto sullo schermo (che scompaiono automaticamente dopo alcuni secondi). Esci premendo il pulsante B.

③ Movie Theater (Bioscoop)

Ga lekker languit zitten en bekijk onder het genot van een geurige mengeling van popcorn en snoepgoed een serie Sonic-tekenfilms en reclamespotjes uit voorbije tijden. Druk de R-toets OMHOOG of OMLAAG om een keuze te maken. Bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C. Om de film op elk gewenst moment stop te zetten, druk je op Start. Om deze optie te verlaten, druk je op toets B.

④ Art Gallery (Galerie)

Hier geen saaie Impressionisten, maar leuke afbeeldingen van Sonic en zijn makkers. Kies de collectie die je wilt bekijken door de R-toets OMHOOG of OMLAAG te drukken. Bevestig jouw keuze door indrukken van toets A of C. Bekijk de kunstwerken door indrukken van toets L (steeds één kunstwerk terug) of toets R (steeds één kunstwerk vooruit). Met toets X, Y of Z kun je de mededelingen op het scherm laten verschijnen (na enkele seconden zullen deze automatisch verdwijnen). Om deze optie te verlaten, druk je op toets B.



⑤ **Hall of Fame** [qə'kɔ:ni:ɪ] nətəvɪt ɹɪ'vɔ:m

Traipse down memory lane and learn about the history of Sonic the Hedgehog. Scroll through the entries by pressing the D-Button UP or DOWN.

⑤ **Hall of Fame (Ruhmeshalle)** nɪ'ʁtʃvɔ:ʁ ʁɛ

Hier kannst du in Erinnerungen schwelgen und Näheres über die Geschichte von Sonic the Hedgehog erfahren. Durchsuche das Angebot, indem du das Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN drückst.

⑤ **Hall of Fame (le temple de la renommée)**

Remontez le temps et apprenez l'histoire de Sonic the Hedgehog. Faites votre choix en appuyant sur le HAUT ou le BAS du bouton D.

⑤



⑤ **Hall of Fame**
(Galería de personajes célebres)

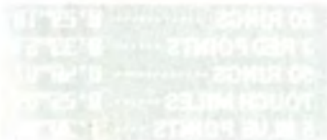
Sigue la trayectoria de los recuerdos e infórmate sobre la historia de Sonic the Hedgehog. Muévete por las entradas presionando el Botón D ARRIBA o ABAJO.

⑤ **Hall of Fame (memoriale di celebrità)**

Percorri la via della memoria per apprendere la storia di Sonic the Hedgehog. Scorri attraverso le immissioni premendo il pulsante D SU o GIÙ.

⑤ **Hall of Fame (Beroemdheden)**

Ga terug in de tijd en leer iets over de geschiedenis van Sonic the Hedgehog. Druk de R-toets OMHOOG of OMLAAG om een keuze te maken.



World Mission

- ① Sonic World is rife with rings, points and other things. Go on a mission to collect as much as you can in a pre-determined time limit.
- ② When you first enter Sonic World, a red and white trampoline appears directly in front of Sonic. Jump on this to reveal the Mission List. Once you jump off the trampoline, your timer starts ticking and the mission has begun. After you've found what you've been sent to hunt down, return to the trampoline to stop the clock. Did you return in time? If not, you have to try again. After each successful run, a new object to find is revealed. A special surprise awaits you if you can successfully find all the objects. Will you be rewarded?

①



World Mission (Weltmission)

- ① Sonic World ist voll mit Ringen, Punkten und anderen Dingen. Begebe dich auf eine Entdeckungsreise, um so viele Gegenstände wie möglich in einem vorgegebenen Zeitlimit einzusammeln.
- ② Wenn du Sonic World zum ersten Mal betrittst, erscheint ein rotweißes Trampolin direkt vor Sonic. Spring drauf, um die Auftragsliste (Mission List) zum Vorschein zu bringen. Sobald du vom Trampolin herunterspringst, fängt die Uhr an zu ticken, und der Auftrag hat begonnen. Nachdem du das Gesuchte gefunden hast, mußt du zum Trampolin zurückkehren, um die Uhr anzuhalten. Hast du es rechtzeitig geschafft? Wenn nicht, mußt du es nochmal versuchen. Nach jedem erfolgreichen Lauf wird ein neuer Suchgegenstand bekanntgegeben. Eine besondere Überraschung erwartet dich, wenn es dir gelingt, alle Gegenstände zu finden. Wirst du belohnt werden?

②



World Mission (mission mondiale)

- ① Sonic World cache une multitude d'anneaux, de points et d'autres objets. Vos missions consisteront à ramener ce que l'on vous demande en un temps donné.
- ② Lorsque vous entrez pour la première fois dans Sonic World, un trampoline rouge et blanc apparaît devant Sonic. Sautez dessus pour voir la liste d'objets des missions. Lorsque vous descendez du trampoline, le compte à rebours se met en marche : votre mission a commencé. Après avoir trouvé ce que l'on vous a envoyé chercher, retournez au trampoline pour arrêter le compte à rebours. Parviendrez-vous à le faire à temps ? Si vous revenez trop tard, vous n'aurez plus qu'à recommencer. Après chaque mission accomplie, un nouvel objet à trouver vous est indiqué. Une surprise spéciale vous attend si vous trouvez tous les objets. Réussirez-vous à décrocher la récompense ?

World Mission (Misión global)

- ① Sonic World está repleto de anillos, puntos y otras cosas. Sal a cumplir una misión y recoge cuanto puedas en un tiempo límite predeterminado.
- ② Cuando entres en Sonic World por primera vez, en frente de Sonic aparecerá un trampolín rojo y blanco. Salta a él para revelar la lista de misiones (Mission List). Cuando saltes del trampolín, el cronómetro comenzará a contar y la misión habrá comenzado. Cuando hayas encontrado lo que se te ha ordenado buscar, vuelve al trampolín para parar el cronómetro. ¿Regresaste a tiempo? En caso negativo, tendrás que intentarlo de nuevo. Después de cada carrera finalizada con éxito se revelará otro objeto a buscar. Si tienes éxito y encuentras todos los objetos te esperará una sorpresa especial. ¿Serás agraciado con la sorpresa?

World Mission (missione mondiale)

- ① Sonic World è pieno di anelli, punti ed altre cose. Vai in missione per raccogliere tutto quello che puoi in un limite di tempo predeterminato.
- ② Quando entri in Sonic World per la prima volta, appare un trampolino rosso e bianco proprio di fronte a Sonic. Saltaci sopra per far apparire l'elenco della missione (Mission List). Quando sei saltato dal trampolino, il tuo timer comincia a segnare il tempo e la missione è cominciata. Dopo aver scoperto che cosa devi cercare, ritorna al trampolino per fermare l'orologio. Sei ritornato in tempo? Se non ce l'hai fatta, devi riprovare. Dopo ogni corsa coronata dal successo, viene rivelato un nuovo oggetto da scoprire. Ti aspetta una sorpresa speciale se riesci a trovare con successo tutti gli oggetti. Sarai ricompensato?

World Mission (Wereldmissie)

- ① Overal in Sonic World vind je ringen, punten en andere zaken. Je gaat beginnen aan een missie waarbij je binnen een vooraf vastgestelde tijd zoveel mogelijk voorwerpen moet zien te verzamelen.
- ② Wanneer je Sonic World voor de eerste keer binnengaat, verschijnt er recht vóór Sonic een roodwitte trampoline. Spring erop om de MISSION LIST (Missielijst) te laten verschijnen. Zodra je van de trampoline bent gesprongen, begint de teller te tikken en is de missie begonnen. Wanneer je het bewuste voorwerp hebt gevonden, keer je terug naar de trampoline om de teller stop te zetten. Heb je het binnen de gestelde tijd gehaald? Zo niet, dan moet je het opnieuw proberen. Elke keer wanneer je een voorwerp binnen de gestelde tijd hebt gevonden, verschijnt er weer een nieuw voorwerp dat je moet zien te vinden. Wanneer je erin slaagt om alle voorwerpen te vinden, staat je een bijzondere verrassing te wachten. Zul jij worden beloond?

Handling Your Sega Saturn CD-ROM

- The Sega Saturn CD-ROM is intended for use exclusively with the Sega Saturn System.
- Be sure to keep the surface of the CD-ROM free of dirt and scratches.
- Do not leave it in direct sunlight or near a radiator or other sources of heat.
- Be sure to take an occasional break during extended play, to rest yourself.

Warning to owners of projection televisions:

Still pictures or images may cause permanent picture-tube damage or mark the phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large-screen projection televisions.

Handhabung Ihrer Sega Saturn CD-ROM

- Die Sega Saturn CD-ROM ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Sega Saturn-Gerät vorgesehen.
- Halten Sie die Oberfläche der CD-ROM frei von Schmutz und Kratzern.
- Lassen Sie die CD-ROM nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe einer Heizung oder anderer Wärmequellen liegen.
- Legen Sie während eines längeren Spiels gelegentlich eine Pause ein, um sich selbst eine Erholung zu gönnen.

Warnung an Besitzer von Projektionsfernsehgeräten:

Standbilder oder unbewegliche Grafiken können bleibende Beschädigung der Bildröhre verursachen oder sich in die Phosphorbeschichtung der Kathodenstrahlröhre einbrennen. Vermeiden Sie wiederholte oder längere Wiedergabe von Videospielen auf Großbild-Projektionsfernsehgeräten.

Manipulation de votre CD- ROM Sega Saturn

- Le CD-ROM Sega Saturn est exclusivement destiné à être utilisé sur la console Sega Saturn.
- Gardez toujours la surface du CD-ROM propre et sans rayures.
- N'exposez pas le CD-ROM aux rayons directs du soleil et ne le laissez pas près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur.
- Faites des pauses de temps à autre pendant le jeu afin de vous reposer.

Avertissement pour les utilisateurs de téléviseurs à projection :

Des images fixes peuvent causer des dommages permanents au tube-image ou marquer le phosphore de l'écran. Évitez de jouer souvent ou longtemps à des jeux vidéos sur des téléviseurs à projection grand écran.

Manejo de su CD-ROM Sega Saturn

- La CD-ROM Sega Saturn ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente con el sistema Sega Saturn.
- Asegúrese de mantener la superficie de la CD-ROM libre de polvo y rayaduras.
- No la deje a la luz solar directa ni cerca de un radiador u otras fuentes de calor.
- Asegúrese de efectuar alguna pausa de vez en cuando durante un juego prolongado para descansar.

Aviso a los poseedores de televisiones de proyección:

Los fotogramas o imágenes fijas podrían causar daño permanente en el tubo de imagen o marcar el luminóforo del tubo de rayos catódicos. Evite el uso repetido o prolongado de juegos de vídeo en televisiones de proyección de pantalla grande.

Manutenzione del tuo CD-ROM Sega Saturn

- Il CD-ROM Sega Saturn va usato solamente con il sistema Sega Saturn.
- Assicurati di tenere la superficie del CD-ROM al riparo dallo sporco e dai graffi.
- Non lasciarlo alla luce diretta del sole o vicino a un termosifone o altre sorgenti di calore.
- Assicurati di prendere una pausa durante l'uso prolungato per riposarti.

Avvertimento per i proprietari di televisioni a proiezione:

Fotogrammi o immagini fisse potrebbero causare un danno permanente al tubo d'immagine o lasciare tracce di fosforo sul tubo a raggi catodici. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Behandeling van uw Sega Saturn CD-ROM

- De Sega Saturn CD-ROM is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt met het Sega Saturn-systeem.
- Zorg ervoor dat het oppervlak van de CD-ROM van vuil en krassen gevrijwaard blijft.
- Niet in onmiddellijk zonlicht achterlaten of in de nabijheid van een radiator of andere warmtebron.
- Neem nu en dan een pauze wanneer u voor een lange periode speelt, om uzelf de nodige rust te gunnen.

Waarschuwing voor bezitters van projectie-televisietoestellen:

Stilstaande beelden kunnen een blijvende beschadiging van de beeldbuis tot gevolg hebben of onuitwisbare vlekken achterlaten op de fosforescerende stof van de CRT. Vermijd herhaaldelijk of langdurig spelen van videospelletjes op projectie-televisietoestellen met een breed scherm.



SEGA™

Copying or transmission of this game is strictly prohibited. Unauthorised rental or public performance of this game is a violation of applicable laws.

Jegliche Vervielfältigung oder Übertragung dieses Spiels ist streng verboten. Unauthorisierter Verleih oder öffentliche Vorführung dieses Spiels stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Copier ou diffuser ce jeu est strictement interdit. Toute location ou représentation publique de ce jeu constitue une violation de la loi.

La copia o transmisión de este juego está terminantemente prohibida. El alquiler o utilización pública de este juego es delito y está penado por la ley.

La duplicazione o la trasmissione di questo gioco sono severamente proibite. Il noleggio non autorizzato o dimostrazioni in pubblico di questo gioco costituiscono una violazione alle leggi vigenti.

Kopiering eller överföring av detta spel är strängt förbjudet. Otillåten uthyrning eller offentlig visning av detta spel innebär lagbrott.

Het kopiëren of anderszins overbrengen van dit spel is ten strengste verboden. Het onrechtmatig verhuren of openbaar vertonen van dit spel is bij wet verboden.

This product is exempt from classification under UK Law. In accordance with The Video Standards Council Code of Practice it is considered suitable for viewing by the age range(s) indicated.

PATENTS: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244; Canada No. 1,183,276; Hong Kong No. 88-4302; Singapore No. 88-155; U.K. No. 1,535,999.